

на первом:

он

на втором:

кы

на четвертом:

ни

На третьем отрывке можно прочесть немного больше:

афа
мыско
цестиево

Измерения нецелесообразны. Разделение на слова было бы гадательным.

Для палеографии мало данных, но ничто не противоречит стратиграфической дате, а это середина или вторая половина XIV в. Для толкования нет данных.

Грамота № 388

Грамота № 388 найдена в девятом строительном ярусе, в квадрате 2162, на глубине 2,77 м. Это небольшой отрывок длинной строки:

ракьисозоноула

Длина 0,366 м, ширина 0,016 м.

Для палеографии мало данных, но ничто не противоречит стратиграфической дате, а это середина XIV в. Для толкования нет данных.

Грамота № 389

Грамота № 389 найдена в десятом строительном ярусе, в квадрате 2060, на глубине 3,39 м. Это начало письма:

ѠлоуыкомаѠфи.цтоолекса.колбинцьдалтьпороукоу.вкоуна
хъдатибыдатикоунынаптьтровъднъворисаль

Длина 0,26 м, ширина 0,017 м.

Из трех «в» первое относится уже к ступенчатому типу, характерному для XIV—XV вв. (см. описание грамоты № 187). Второе «в» принадлежит к типу, появившемуся в середине XII в. и исчезнувшему в начале XIV в. (см. описание грамоты № 320). Третье принадлежит к тому же типу, хотя и не отличается четкостью. Остальные буквы (хотя нечеткость затрудняет палеографические определения), тоже не противоречат стратиграфической дате, а это первая половина XIV в.

ΠΟΙΚΛΟΝ ΠΟΙΣΑΝ ΚΚΟΝΗΝ ΤΟΥΤΟ
 ΠΟΙΣΑΝ ΚΚΟΝΗΝ ΤΟΥΤΟ

385

ΚΚΟΝΗΝ

ΚΚΟΝΗΝ
 ΚΚΟΝΗΝ

ΚΚΟΝΗΝ

387

0 1 2 3 4 5

ΔΟΤΔΔΑΠΟΓΟ
 ΒΟΛΟΓΟΔΕΜΛ

386

388a

ΚΚΟΝΗΝ ΤΟΥΤΟ

388b

ΔΟΤΔΔΑΠΟΓΟ
 ΒΟΛΟΓΟΔΕΜΛ

389

Разделить грамоту на слова можно так:

Ѡ Лоукы ко Марфи. Цто Олекса Колбинць далъ пороукоу в коунахъ, да ти бы дати коуны на Пьтровъ день во Рисаль... -

В прежние годы при раскопках найдены и уже изданы берестяные грамоты, связанные с посадником Онцифором Лукиничем, его сыном посадником Юрием Онцифоровичем, внуком Михаилом Юрьевичем, правнуком Андрианом Михайловичем. Теперь можно пойти вглубь поколений.

Вероятный автор рассматриваемой грамоты — Лука Варфоломеевич, отец Онцифора Лукинича. На первый взгляд такое предположение совершенно гадательно. Но надо учесть прежде всего топографию, ведь на этом участке найдено много грамот, несомненно связанных с этим боярским родом. Затем надо отметить полное хронологическое совпадение. Наконец, имя Лука встречалось в Новгороде редко. В Первой Новгородской летописи среди бояр упомянут только этот Лука. Для сравнения надо сказать, что та же летопись называет среди новгородских бояр (включая сюда вечевых магистратов, их родственников, воевод, основателей переквей, начальников посольств) 36 Иванов, 30 Михайлов, 19 Федоров, 17 Василиев, 14 Семенов, 13 Юриев, 10 Борисов, 10 Александров; затем многие имена названы по несколько раз.

Лука Варфоломеевич, в отличие от своих деда, отца, сына и внука, не стал посадником. Он был убит в год смерти своего отца, в 1342 г. на Северной Двине, где он основал важный город Орлец и «взя землю Заволочкую по Двине, все погосты на щит» (НЛ, 355). До того летопись упоминает Луку Варфоломеевича под 1333 г. в числе послов к Ивану Калите.

Грамота посвящена уплате кун (собирательное обозначение денег того времени). «Олекса» обычная новгородская форма имени Алексей. «Колбинць», Колбинец, вероятно, второе имя или прозвище поручителя (он, впрочем, мог происходить из местности Колбино). Менее вероятно чтение «ко Лбинць», ко Лбинце. Известна позднейшая фамилия Колбинцев. Петров день — 29 июня. Перед нами распоряжение об уплате, едва ли адресованное должнику. Подобные письма мог получать управитель. Здесь адресат — женщина, вероятно, родственница.

Перевод:

От Луки к Марфе. Что Алексей Колбинец дал поруку в кунах, да тебе бы дать куны на Петров день...

Грамота № 390

Грамота № 390 найдена в двенадцатом строительном ярусе, в квадрате 2057, на глубине 3,7 м. Это целый документ или, точнее говоря, одна из страниц документа. Основной текст, пять строк, нанесен на внутренней стороне бересты.

Первая строка:

бологожь:в:жерьбъ:козьлеско:
плѣ:тьць:в:жерьбе:воподогорей:
плисина:в:жь